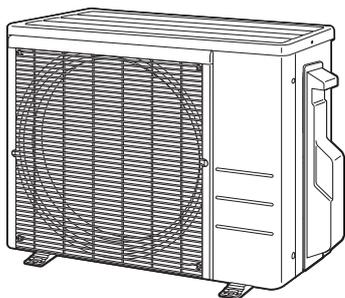


DAIKIN

MANUALE D'INSTALLAZIONE

R410A Split Series

INVERTER



Modelli

RX50KV1B

RX60KV1B

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG
 CE - DECLARATION-DE-COFORMITE
 CE - KONFORMITEITSVERKLARING

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (f) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (i) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (tr) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (r) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere.

RX50KV1B, RX60KV1B,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (den) følgende Normen (en) anderen Normdokument oder -dokumenten entsprechen/sprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(s) norm(e)(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgend(e) norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(s) standard(i) o altro(i) document(o) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνα με το(ι) ακόλουθό(ι) πρότυπο(ι) ή/και έγγραφο(ι) κανονιστικό(ι) ή πρότυπο(ι)ών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- 08 (i) under iagttelse til bestemte normer i
- 09 enligt vilkoren i
- 10 conformément aux stipulations des:
- 11 underenkomstig de bepalingen van:
- 12 según las disposiciones de:
- 13 prema odredbama:
- 14 követeli az:
- 15 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
- 16 in urma prevederilor:
- 17 ob upotrebi sledećih:
- 18 vstavarit naveden:
- 19 cizpakajki vrazjavane na:
- 20 izdatim ili izdatim za:
- 21 izdatim ili izdatim za:
- 22 izdatim ili izdatim za:
- 23 izdatim ili izdatim za:
- 24 izdatim ili izdatim za:
- 25 izdatim ili izdatim za:

CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ
 CE - OVERENSTEMMELSESERKLÄRING
 CE - FÖRSÄKRAN-OM ÖVERENSTÄMMELSE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI
 CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
 CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSTI
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

- 09 (ru) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционера воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (sk) erklærer under enæransvar, at klimaanlægsmødelerne, som denne deklaration vedrører;
- 11 (s) deklarerar i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som betörs av denna deklaration innehar att:
- 12 (e) erklærer et fuldstændigt ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration, innehar et:
- 13 (en) imputa yksinomista omalla vastuutään, että tämän ilmoituksen laatuohjelmatilaisuuksien mallit:
- 14 (cz) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje;
- 15 (hr) izjavlja pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi;
- 16 (tr) teyles felelissége lütdabdan kiyetini, hogy a klimaberendezés modellek, melyekre a nyilatkozati vonatkozik;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям;
- 10 overholder følgende standard(er) eller andre relevante retningsvender dokument(er), boudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser;
- 11 respektive utövning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive utvör är i överensstämmelse med följande standard(er) eller andre normgivande dokument(er), under förutsättning at användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 13 vstavaat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti;
- 14 za preopkladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícími normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa sledjećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

**Low Voltage 2006/95/EC
 Machinery 2006/42/EC **
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC ***

- 11 Information * enlig <A> och godkänt av enligt Certifikat <C>
- 12 Merk * som det fremkommer <A> og gjennem positiv bedømmelse av ifølge Serifikat <C>
- 13 Huom * jotta on esitetty asiakirjassa <A> ja jotta on hyväksytty Serifikatissa <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka * jak bylo uvedeno v a pozitivně zjištěno v souladu s ověřením <C>
- 15 Napomena * kako je izloženo u pozitivno ocijenjeno od strane prema Certifikatu <C>
- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt Certifikát <C>
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię Swiadczeniem <C>
- 18 Noia * asa cum este stabilit în <A> și arecui pozitiv înaltului Serifikat <C>
- 19 Opomba * kol je doobeno v in odobeno s strani v skladu s ovredinjenim <C>
- 20 Märkus * ragu on määratud dokumentis <A> ja heals kiiretuid järgi vastavalt serifikatidele <C>

- 13** DICZ** on valitud loomatu Teknisest asutusest;
- 14** Společnost DICZ** má oprávnění ke kompletnímu technické konstrukce.
- 15** DICZ** je ověřen za zřadu Databáze o technické konstrukci.
- 16** DICZ** joppsult a miszaki konstrukci dokumentáció szeszlására.
- 17** DICZ** ma upovazovanie do zberania i opracovavania dokumentáci konštrukciej.
- 18** DICZ** este autorizat sa completeze Dosarul tehnic de constructie.

Tetsuya Baba
 Managing Director
 Pilsen, 2nd of Jan. 2015




3P394245-3C

CE - ATTIKTES-DEKLARACIJA
 CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
 CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
 CE - UYGUNLUK-BEYANI

CE - IZJAVA O SKLADENOSTI
 CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
 CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА СЪОТВѢТСТВІЕ

- 17 (nl) deklarie na värsna, lyvärsna odgovornostjo, že modely klimatyzatorov, klychov dolozcy ninyesza deklaracija;
- 18 (en) declare under enæransvar, at klimaanlægsmødelerne, som denne deklaration vedrører;
- 19 (s) deklarerar i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som betörs av denna deklaration innehar att:
- 20 (e) erklærer et fuldstændigt ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration, innehar et:
- 21 (en) deklarirova na osnov odgovornosti, že modely klimatizacije, za kore so omenet raz, deklarirova;
- 22 (cz) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje;
- 23 (tr) vnyajise na vlyasnu zodpovednost, že lio klimatizatsionnyh modelny, na kore sa vztahuje toto vyhlášení;
- 24 (sk) lamamem kendil sorumluluğunda olnak, izere bu bildiriini ilgili klima modellerinin aşęadıđı gabi olublğunu beyan eder;

- 16 megfelelnek az alábbi szabvány (ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti hasznájják;
- 17 megfelelnek az alábbi szabvány (ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti hasznájják;
- 18 sunt în conformitate cu următorul (umătoroare) standard(e) sau alte (documente) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladni z naslednjimi standardi in drugim normativnim dokumentom(ima), ki nebi kasuvalase v skladu s našimi navodili;
- 20 conform de volgend(e) norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 21 conformerent til de enkelte standarder og andre relevante retningsvender dokumenter, når man bruger dem i henhold til vores instruktioner;
- 22 atlinha žemiau nurodytus standartus (en)ai) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 tak, je liohli atbilstući razđibjg normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;
- 24 su v zlože z naslednjimi normami (normativni) dokumentom(ima), za preopkladu, že sa používajú v súlade s našimi navodmi;
- 25 inunim, la matlamazza gore kuleminimas kosuljaja aşęadıđki standarder ve norm beifinen beşerelele uyumludur;

- 10 Direktiv, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med forfatte ændringer;
- 12 Direktiv, med forestatte ændringer;
- 13 Direktive, saels que modifitseer;
- 14 Richtlijnen, zoals geamendeerd;
- 15 Directivas, según lo emendado;
- 16 Direktive, come da modifika;
- 17 Obyňuv, omúv vtomotoľb;
- 18 Direktivas, omúv vtomotoľb;
- 19 Direktiv, med senere ændringer;
- 20 Direktiv, med forfatte ændringer;
- 21 Direktiv, med forestatte ændringer;
- 22 Direktive, saels que modifitseer;
- 23 Direktive, saels que modifitseer;
- 24 Direktive, saels que modifitseer;
- 25 Direktive, saels que modifitseer;

<A>	DAIKIN.TCF.015R412-2014
	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/EMC97-4957

- 21 Zabeleška * karto e izpoloveno s <A> v oqeneno porokomarno ot sazrazno Cepmifika <C>
- 22 Pastaba * kap nusadyta <A> ir kap beįiamia nuspręta pagal Serifikat <C>
- 23 Pastabos * ka norādis <A> un atbilstoš pozitīvam vērtējam saskaņā ar serifikatu <C>
- 24 Poznámka * ako bolo uvedeno v a pozitívne zistené v súlade s overením <C>
- 25 Not * <A> da beifidigi gabi ve <C> Serifikatsna góre laafindan duntui obrak deđerendigi gabi.

- 19** DICZ** je pooblašćen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 20** DICZ** on volituid kosama tehništ dokumentatsioni.
- 21** DICZ** e oprovazana dia sctram AKTA za tehnicosa konstrukcija.
- 22** DICZ** ma upovazovanie do zberania i opracovavania dokumentáci konštrukciej.
- 23** DICZ** este autorizat sa completeze Dosarul tehnic de constructie.

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Pilsen Skvrňany,
 Czech Republic

***DICZ = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

Precauzioni per la sicurezza

- Le precauzioni descritte di seguito vengono classificate in AVVERTENZA e ATTENZIONE. Entrambe presentano informazioni importanti riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di attenersi a tutte le precauzioni senza eccezioni.
- Significato degli avvisi contrassegnati dai termini AVVERTENZA e ATTENZIONE

 **AVVERTENZA ...** La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare lesioni fisiche o morte.

 **ATTENZIONE** La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare danni materiali o lesioni fisiche, che potrebbero rivelarsi gravi a seconda delle circostanze.

- I segni relativi alla sicurezza riportati in questo manuale hanno i seguenti significati:

 Seguire assolutamente le istruzioni.	 Ricordare di creare un collegamento a terra.	 Non fare mai.
--	--	---

- Dopo aver completato l'installazione, eseguire un funzionamento di prova per escludere eventuali problemi e spiegare al cliente come usare il condizionatore d'aria ed eseguirne la manutenzione servendosi del manuale d'uso.
- Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

 AVVERTENZA	
<ul style="list-style-type: none"> • Fare eseguire il lavoro d'installazione dal vostro rivenditore o da personale qualificato. Non cercare di installare il condizionatore d'aria da soli. Un'installazione non corretta può dare luogo a perdite di acqua, folgorazione o incendi. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Installare il condizionatore d'aria attenendosi alle istruzioni riportate in questo manuale di installazione. Un'installazione non corretta può dare luogo a perdite di acqua, folgorazione o incendi. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Per il lavoro d'installazione, ricordarsi di utilizzare solo gli accessori e le parti specificate. Non utilizzando i componenti specificati si corre il rischio che l'unità possa cadere, il rischio di perdite d'acqua, di folgorazione o di incendi. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Installare il condizionatore d'aria su una fondazione abbastanza resistente e capace di sostenere il peso dell'unità. Una fondazione non sufficientemente robusta può risultare nella caduta dell'apparecchiatura e in lesioni alle persone. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Il cablaggio elettrico deve essere realizzato in conformità alle norme locali e nazionali vigenti e alle istruzioni riportate nel presente manuale d'installazione. Assicurarsi di usare esclusivamente un circuito di alimentazione dedicato. Un circuito elettrico con capacità insufficiente e una manodopera errata possono comportare folgorazione o incendi. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare un cavo di lunghezza adeguata. Non usare fili giuntati o un conduttore isolato di prolunga, in quanto ciò potrebbe causare un surriscaldamento, folgorazione o incendi. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che tutti i cablaggi siano ben fissati, che siano stati usati i fili specificati, e che né le connessioni ai terminali né i fili siano soggetti a sforzi. Un collegamento o un fissaggio dei cavi errato può comportare un accumulo di calore anomalo o incendi. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Per cablare la linea di alimentazione e collegare il cablaggio tra unità interne ed unità esterne, posizionare i fili in modo tale che il coperchio della scatola di controllo possa essere facilmente fissato. Un posizionamento inadeguato del coperchio della scatola di controllo può dare luogo a folgorazione o al surriscaldamento dei terminali. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Se durante l'installazione si verificano perdite di gas refrigerante, aerare immediatamente il locale. Se il refrigerante viene a contatto con il fuoco si potrebbero generare gas tossici. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Dopo aver completato l'installazione, verificare le eventuali fuoriuscite di gas refrigerante. Se il gas refrigerante emesso nel locale viene a contatto con elementi incandescenti quali quelli di un riscaldatore a ventola, una stufa o un fornello, si potrebbero generare gas tossici. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'installazione o il riposizionamento di un condizionatore d'aria, accertarsi di spurgare il circuito refrigerante per garantire l'assenza di aria e usare solo il refrigerante specificato (R410A). La presenza di aria o di altri corpi estranei interni al circuito del refrigerante provoca aumento di pressione anomalo, che potrebbe causare danni all'apparato e perfino lesioni personali. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'installazione, attaccare saldamente il tubo del refrigerante prima di azionare il compressore. Se i tubi del refrigerante non sono collegati e la valvola di arresto è aperta quando il compressore entra in funzione, l'aria verrà aspirata e ciò provoca una pressione anomala nel ciclo di refrigerazione, che potrebbe causare danni all'apparato e perfino lesioni personali. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'operazione di riduzione pressione con la pompa, arrestare il compressore prima di rimuovere la tubazione del refrigerante. Se il compressore è ancora in funzione e la valvola di arresto è aperta durante l'arresto della pompa, verrà aspirata aria all'interno quando il tubo del refrigerante viene rimosso. Ciò causa una pressione anomala nel ciclo di refrigerazione, che potrebbe causare danni all'apparato e perfino lesioni personali. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi di effettuare un collegamento a terra del condizionatore d'aria. Non collegare a terra l'unità su un tubo di servizio, su un conduttore dell'illuminazione né su un conduttore di terra del telefono. Un collegamento a terra insufficiente può dare luogo a folgorazione. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Non mancare di installare un interruttore di collegamento a terra. Non installando un interruttore di collegamento a terra si corre il rischio di scosse elettriche, o incendio. 	

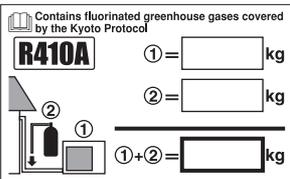
Precauzioni per la sicurezza

⚠ ATTENZIONE

<ul style="list-style-type: none"> • Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati dal rischio di perdite di gas infiammabile. In caso di una perdita di gas, l'accumulo di gas vicino al condizionatore d'aria può causare lo sviluppo di un incendio. 
<ul style="list-style-type: none"> • Attenendosi alle istruzioni di questo manuale di installazione, installare le tubazioni di scarico in modo da garantire uno scarico appropriato e isolare le tubazioni per evitare la condensazione. Un'installazione impropria delle tubazioni di scarico potrebbe determinare perdite d'acqua interne e danni materiali.
<ul style="list-style-type: none"> • Serrare il dado svasato secondo il metodo specificato, quale una chiave dinamometrica. Se il dado svasato è troppo stretto, si può rompere dopo un uso prolungato, provocando una perdita di refrigerante.
<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi di adottare tutte le misure necessarie al fine di evitare che l'unità esterna diventi un rifugio per piccoli animali. I piccoli animali che dovessero entrare in contatto con le parti elettriche possono causare difetti, fumo o incendi. Dare istruzioni al cliente di tenere pulita l'area intorno all'unità.
<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura del circuito refrigerante sarà elevata, quindi mantenere a distanza i cavi di collegamento tra le unità dai tubi in rame che non sono isolati termicamente.
<ul style="list-style-type: none"> • Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di utenti esperti o addestrati in negozi, stabilimenti dell'industria leggera e nelle fattorie, oppure all'uso commerciale e domestico da parte di privati.
<ul style="list-style-type: none"> • Il livello di pressione acustica è minore di 70 dB(A).

Accessori

Accessori forniti con l'unità esterna:

(A) Manuale d'installazione	1		
(C) Etichetta per la carica del refrigerante 	1	(B) Tappo di scarico  Si trova sul fondo della confezione di imballaggio.	1
(D) Etichetta multilingue relativa ai gas fluorurati ad effetto serra 	1	(E) Tappo di scarico (1) 	6
		(F) Tappo di scarico (2) 	3

Precauzioni da seguire per la scelta della posizione

- 1) Scegliere un luogo con il pavimento sufficientemente compatto da sopportare il peso e la vibrazione dell'unità, dove non venga amplificato il rumore prodotto dal funzionamento.
- 2) Scegliere una posizione in cui l'aria calda scaricata dall'unità o il rumore del funzionamento non provochi disagi ai vicini dell'utilizzatore.
- 3) Non installare l'unità nelle vicinanze di una camera da letto e simili, onde evitare che il rumore del funzionamento possa causare disagio alle persone.
- 4) Deve esserci spazio a sufficienza per trasportare l'unità dentro e fuori dal sito d'installazione.
- 5) Ci deve essere spazio a sufficienza per il passaggio dell'aria e non devono essere presenti ostruzioni attorno ai punti di aspirazione e scarico dell'aria.
- 6) Il sito non deve essere esposto al rischio di fughe di gas infiammabili da impianti ubicati nelle vicinanze.
- 7) Installare le unità, i cavi di alimentazione e i cavi fra un'unità e l'altra almeno a 3 m di distanza da apparecchi radio-televisivi. Questo serve ad evitare le interferenze alle immagini e al suono. (Si potrebbero avere disturbi anche se i cavi fossero distanti più di 3 metri, a seconda delle condizioni delle onde radio).
- 8) Nelle aree costiere o in altri luoghi con atmosfere saline di gas solfato, la corrosione potrebbe abbreviare la vita dell'unità esterna.
- 9) Dato che dall'unità esterna esce il liquido di scarico, non lasciare sotto all'unità nessun componente che tema l'umidità.

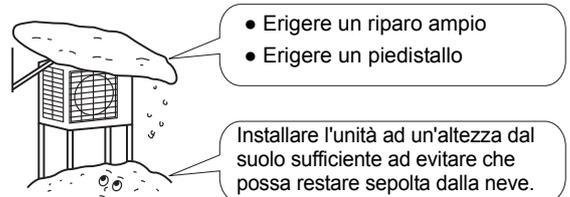
NOTA

Non può essere installata appendendola al soffitto o impilandola.

ATTENZIONE

Se si utilizza il condizionatore d'aria in località a basse temperature esterne, osservare le istruzioni descritte nel seguito.

- Per prevenire l'esposizione al vento, installare l'unità esterna con il lato dell'aspirazione rivolto verso il muro.
- Non installare mai l'unità esterna in un luogo dove il lato aspirazione potrebbe rimanere esposto direttamente al vento.
- Per evitare l'esposizione al vento, si consiglia di installare un pannello deflettore sul lato di scarico dell'aria dell'unità esterna.
- Nelle aree soggette a forti cadute di neve, la posizione d'installazione deve essere scelta in modo che la neve non possa interferire con il funzionamento dell'apparecchio.



Schemi di installazione dell'unità esterna

Lunghezza max. ammessa delle tubazioni	30 m
** Lunghezza min. ammessa delle tubazioni	3 m
Altezza max. ammessa delle tubazioni	20 m
* Refrigerante aggiuntivo necessario per un tubo del refrigerante con una lunghezza superiore a 10 m	20 g/m
Tubo del gas	D.E. 12,7 mm
Tubo del liquido	D.E. 6,4 mm

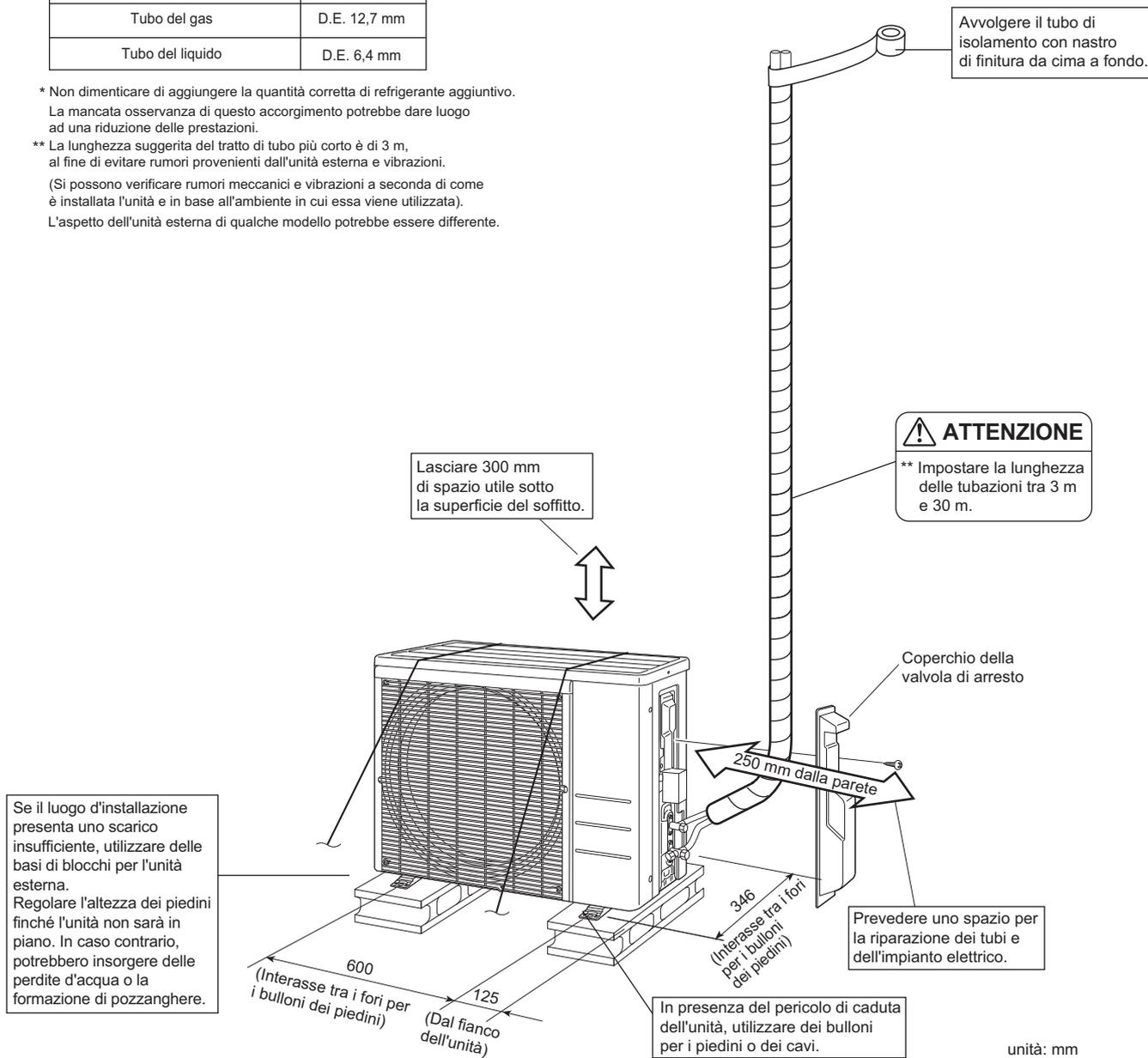
* Non dimenticare di aggiungere la quantità corretta di refrigerante aggiuntivo.

La mancata osservanza di questo accorgimento potrebbe dare luogo ad una riduzione delle prestazioni.

** La lunghezza suggerita del tratto di tubo più corto è di 3 m, al fine di evitare rumori provenienti dall'unità esterna e vibrazioni.

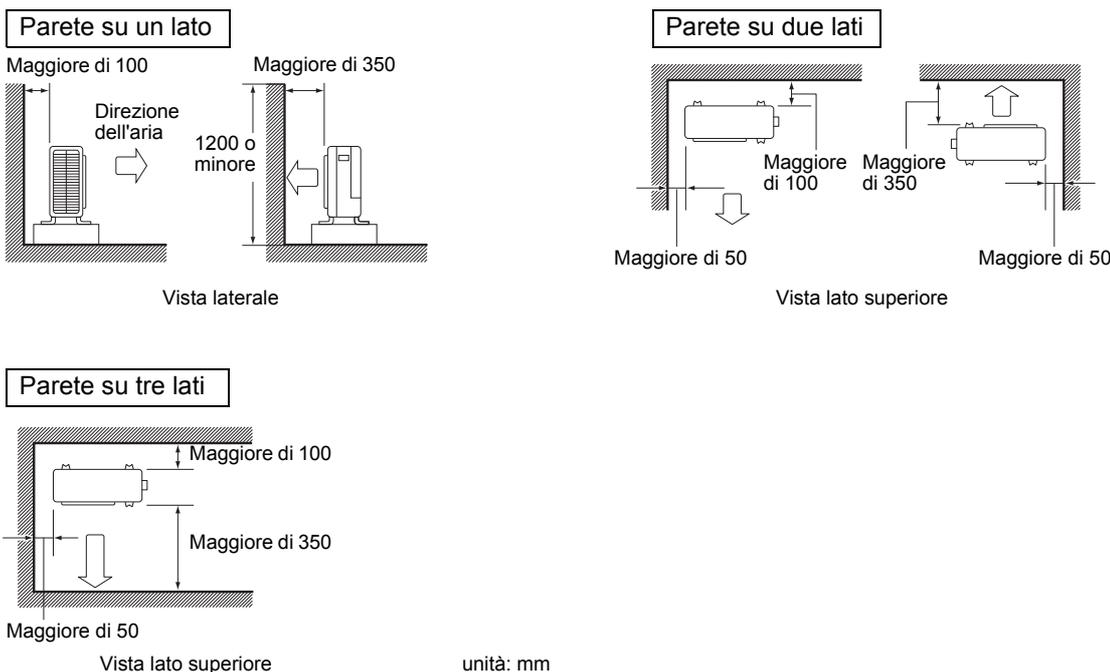
(Si possono verificare rumori meccanici e vibrazioni a seconda di come è installata l'unità e in base all'ambiente in cui essa viene utilizzata).

L'aspetto dell'unità esterna di qualche modello potrebbe essere differente.



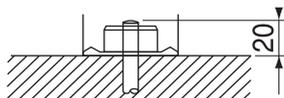
Linee guida per l'installazione

- Nei casi in cui una parete o un altro ostacolo impedissero il passaggio del flusso d'aria in ingresso o in uscita dall'unità esterna, seguire le seguenti istruzioni di installazione.
- Per ognuno degli schemi di installazione seguenti, l'altezza massima del lato di uscita deve essere pari a 1200 mm.



Precauzioni per l'installazione

- Controllare che il terreno su cui si deve installare l'unità sia solido e piano, in modo che dopo l'installazione l'unità non generi vibrazioni o rumore durante il funzionamento.
- Seguendo il disegno delle fondamenta, fissare saldamente l'unità con i bulloni per fondamenta. (Preparare 4 serie di bulloni per fondamenta M8 o M10 con dadi e rondelle, tutti reperibili in commercio).
- Si consiglia di avvitare i bulloni nelle fondamenta finché le estremità sporgono di 20 mm dalla superficie.



Installazione dell'unità esterna

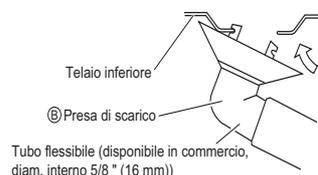
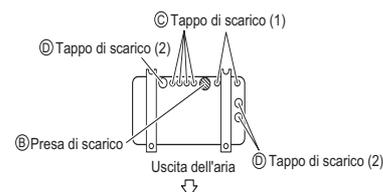
1. Installare l'unità esterna

- 1) Per installare l'unità esterna, far riferimento a "Precauzioni da seguire per la scelta della posizione" e "Schemi di installazione dell'unità esterna".
- 2) Se occorre una struttura di scarico, seguire le procedure seguenti.

2. Struttura di scarico (solo per le pompe di calore)

- Se il foro di scarico è coperto dalla base di montaggio o da una superficie, aggiungere altre basi con un'altezza minima di 1-1/4 pollici (30 mm) da posizionare sotto i piedini dell'unità esterna.
- In zone fredde non utilizzare prese di scarico, tappi di scarico (1,2) e flessibili di scarico con l'unità esterna. (In caso contrario, l'acqua di scarico potrebbe congelare, impedendo un buon funzionamento del sistema di riscaldamento).

- 1) Montare il tappo di scarico (E) (1) e il tappo di scarico (F) (2).
- 2) Montare la presa di scarico (B).



Installazione dell'unità esterna

3. Svasatura dell'estremità del tubo

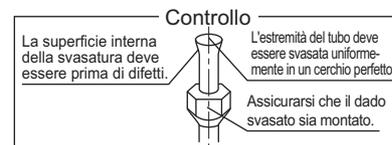
- 1) Tagliare l'estremità del tubo con un tagliatubi.
- 2) Rimuovere la bava con la superficie tagliata rivolta verso il basso, in modo che i trucioli non possano entrare nel tubo.
- 3) Inserire il dado svasato sul tubo.
- 4) Svasare il tubo.
- 5) Controllare che la svasatura sia stata eseguita correttamente.



Svasatura

Metterlo esattamente nella posizione illustrata sotto.

A	Attrezzo di svasatura per R410A		Attrezzo di svasatura convenzionale	
	Tipo a frizione	Tipo a frizione (Tipo rigido)	Dado del tipo ad alette (tipo imperiale)	
A	0-0,5 mm	1,0-1,5 mm	1,5-2,0 mm	



! AVVERTENZA

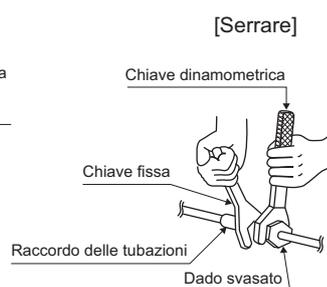
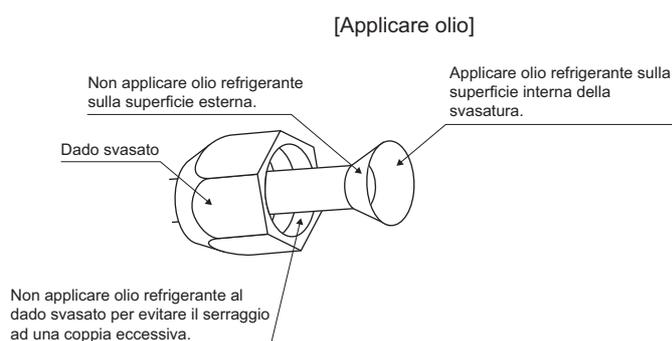
- Non usare olio minerale sulle parti svasate.
- Attenzione a non far entrare olio minerale nel sistema, perché ridurrebbe la durata degli elementi.
- Non usare mai tubazioni che siano già state utilizzate per impianti precedenti. Usare solo le parti consegnate insieme all'unità.
- Non installare mai un essiccatore su questa unità a R410A, per tutelarne la durata di esercizio.
- Il materiale essiccante potrebbe sciogliersi e danneggiare il sistema.
- Una svasatura incompleta può causare perdite di gas refrigerante.

4. Tubazioni del refrigerante

! ATTENZIONE

- Utilizzare il dado svasato fissato sul corpo principale dell'unità. (Per evitare la fessurazione del dado svasato dopo un uso prolungato.)
- Per evitare la fuoriuscita di gas, applicare l'olio refrigerante solo sulla superficie interna della svasatura. (Usare olio refrigerante per R410A.)
- Quando si serrano i dadi svasati, far uso di chiavi torsionometriche per evitare danni ai dadi svasati e perdite di gas.

Allineare i centri di entrambe le svasature e stringere i dadi svasati di 3 o 4 giri a mano. Poi serrarli completamente con le chiavi torsionometriche.



Coppia di serraggio del dado svasato	
Lato gassoso	Lato liquido
1/2 pollice	1/4 di pollice
49,5-60,3 N • m (505-615 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)

Coppia di serraggio del tappo delle valvole	
Lato gassoso	Lato liquido
1/2 pollice	1/4 di pollice
48,1-59,7 N • m (490-610 kgf • cm)	21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)

Coppia di serraggio del tappo dell'apertura di servizio
10,8-14,7 N • m (110-150 kgf • cm)

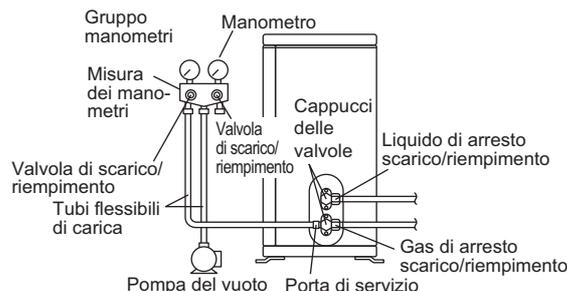
Installazione dell'unità esterna

5. Spurgo aria e controllo fuoriuscita di gas

- Dopo aver completato la posa delle tubazioni, si deve spurgare l'aria e controllare che non ci siano fuoriuscite di gas.

AVVERTENZA

- Non mescolare altre sostanze a parte il refrigerante specificato (R410A) nel ciclo di refrigerazione.
 - Se si dovesse verificare una perdita di gas refrigerante, aerare l'ambiente il prima e il più a lungo possibile.
 - L'R410A, così come gli altri refrigeranti, deve essere sempre recuperato e mai lasciato a contatto diretto con l'ambiente.
 - Usare una pompa del vuoto esclusivamente per R410A. L'uso della stessa pompa del vuoto per vari tipi di refrigerante potrebbe danneggiare la pompa del vuoto o l'unità.
-
- Se si usa del refrigerante aggiuntivo, eseguire uno spurgo dell'aria dai tubi del refrigerante e dall'unità interna con una pompa del vuoto, quindi caricare il refrigerante aggiuntivo.
 - Utilizzare una chiave esagonale (4 mm) per azionare lo stelo della valvola di arresto.
 - Serrare tutti i giunti dei tubi del refrigerante con una chiave torsiometrica alla coppia prescritta.



- 1) Collegare il lato sporgente del tubo di carico (proveniente dal collettore) alla porta di servizio della valvola di arresto.
- 2) Aprire completamente la valvola a bassa pressione (Lo) del collettore con manometro e chiudere completamente la sua valvola ad alta pressione (Hi).
(La valvola ad alta pressione non richiede nessuna operazione successivamente).
- 3) Eseguire il pompaggio a vuoto e accertarsi che il manometro della miscela legga $-0,1$ MPa (-76 cmHg).*1
- 4) Chiudere la valvola a bassa pressione (Lo) del collettore con manometro e arrestare la pompa a vuoto.
(Mantenere questo stato per qualche minuto, per accertarsi che l'indicatore del manometro della pressione della miscela non torni indietro).*2
- 5) Rimuovere i coperchi dalla valvola di arresto del liquido e dalla valvola di arresto del gas.
- 6) Ruotare di 90 gradi in senso antiorario lo stelo della valvola di arresto del liquido con una chiave esagonale, per aprire la valvola. Chiuderla dopo 5 secondi, e controllare se vi sono perdite di gas.
Usando una soluzione di acqua e sapone, controllare se ci sono perdite di gas dalla svasatura dell'unità interna, dalla svasatura dell'unità esterna e dagli steli delle valvole.
Una volta completato il controllo, rimuovere tutta l'acqua saponata.
- 7) Scollegare il tubo flessibile di carica dalla porta di servizio della valvola di arresto del gas, quindi aprire completamente le valvole di arresto del liquido e del gas.
(Non tentare di ruotare lo stelo della valvola oltre il suo arresto).
- 8) Serrare i coperchi delle valvole e i coperchi delle porte di servizio delle valvole di arresto del liquido e del gas con una chiave torsiometrica, rispettando le coppie prescritte.

*1. Lunghezza del tubo rispetto al tempo di funzionamento della pompa a vuoto.

Lunghezza del tubo	Fino a 15 m	Più di 15 m
Tempo di funzionamento	Non inferiore a 10 min.	Non inferiore a 15 min.

*2. Se l'indicatore del manometro della pressione della miscela torna indietro, il refrigerante potrebbe contenere acqua o ci potrebbe essere un giunto della tubazione allentato. Controllare tutti i giunti della tubazione e stringere di nuovo i dadi se necessario, poi ripetere i passi da 2) a 4).

Installazione dell'unità esterna

6. Rabbocco del refrigerante

Controllare sulla targhetta dati dell'apparato il tipo di refrigerante da usare.

Precauzione per l'aggiunta di R410A

Riempire dal tubo del gas in forma liquida.

Questo refrigerante è di tipo miscelato, quindi aggiungendolo in forma gassosa si potrebbe indurre una variazione della sua composizione, impedendo il normale funzionamento.

- 1) Prima del riempimento, controllare se il cilindro abbia un sifone collegato. (Ci dovrebbe essere qualcosa come "Sifone collegato per riempimento liquido" su di esso).

Riempire il cilindro con il sifone collegato



Tenere dritto in piedi il cilindro durante il riempimento.

All'interno del tubo c'è un sifone, quindi il cilindro deve essere capovolto per essere riempito di liquido.

Riempire gli altri cilindri



Capovolgere il cilindro durante il riempimento.

- Accertarsi di usare gli utensili per R410A, per garantire la pressione ed evitare l'ingresso di corpi estranei.

Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas a effetto serra fluorurati inclusi nel Protocollo di Kyoto. Non liberare tali gas nell'atmosfera.

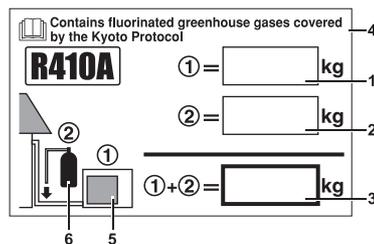
Tipo di refrigerante: **R410A** ⁽¹⁾ GWP= potenziale di riscaldamento globale
GWP⁽¹⁾ valore: **1975**

Compilare con inchiostro indelebile,

- ① carica di refrigerante aggiunta alla fabbrica nel prodotto,
- ② quantità di refrigerante aggiuntivo caricata in loco e
- ①+② carica di refrigerante totale

sull'etichetta della carica di refrigerante fornita insieme al prodotto.

L'etichetta compilata deve essere applicata in prossimità della porta di carica del prodotto (per es. all'interno del coperchio della valvola di arresto).



- 1 carica di refrigerante fatta alla fabbrica sul prodotto: vedere la targa dati dell'unità
- 2 quantità di refrigerante aggiuntivo caricata in loco
- 3 carica di refrigerante totale
- 4 Contiene gas a effetto serra fluorurati inclusi del Protocollo di Kyoto
- 5 unità esterna
- 6 bombola del refrigerante e collettore per la carica

NOTA

L'implementazione nazionale della normativa UE su determinati gas serra fluorurati potrebbe richiedere l'indicazione della lingua nazionale ufficiale sull'unità. Pertanto, insieme all'unità viene fornita un'etichetta multilingue aggiuntiva relativa ai gas fluorurati ad effetto serra.

Le istruzioni di fissaggio sono illustrate nella parte posteriore dell'etichetta.

Installazione dell'unità esterna

7. Installazione delle tubazioni del refrigerante

7-1 Precauzione nella manipolazione dei tubi

- 1) Proteggere le estremità aperte dei tubi da polvere e sporcizia.
- 2) Le curvature dei tubi devono essere tutte il più raggiate possibile.
Per la curvatura, usare una curvatrice per tubi.

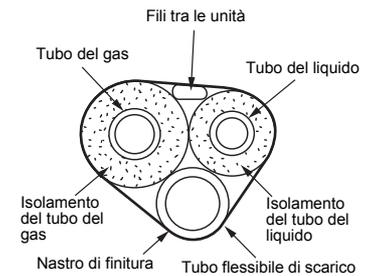
7-2 Scelta del rame e dei materiali isolanti dal calore

Se si usano tubi e attacchi di rame reperibili in commercio, osservare quanto segue:

- 1) Materiali isolanti: Schiuma di polietilene
Conducibilità termica: da 0,041 a 0,052 W/mK (da 0,035 a 0,045 kcal/(mh °C))
La temperatura superficiale delle tubazioni di gas refrigerante raggiunge i 110°C massimi.
Scegliere materiali di isolamento al calore in grado di sopportare tali temperature.
- 2) Ricordare di isolare sia le tubazioni del gas che le tubazioni del liquido e di rispettare le dimensioni dell'isolante come indicato sotto.

Lato gas	Lato liquido	Isolamento termico del tubo del gas	Isolamento termico del tubo del liquido
D.E. 12,7 mm	D.E. 6,4 mm	D.I. 14-16 mm	D.I. 8-10 mm
Raggio minimo di curvatura		Spessore di 10 mm min.	
40 mm o superiore	30 mm o superiore		
Spessore di 0,8 mm (C1220T-O)			

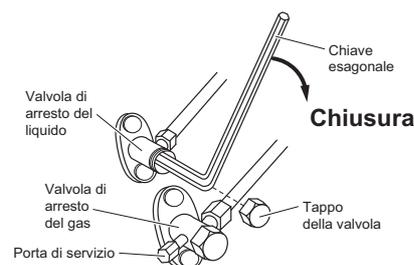
- 3) Usare isolamento termico separato per i tubi del gas e del refrigerante liquido.



Funzione di arresto della pompa

Per proteggere l'ambiente, ricordarsi di disattivare la pompa quando si sposta l'unità o la si rottama.

- 1) Rimuovere il coperchio dalla valvola di arresto del liquido e dalla valvola di arresto del gas.
- 2) Eseguire una operazione di raffreddamento forzato.
- 3) Dopo un tempo da 5 a 10 minuti, chiedere la valvola di arresto del liquido con una chiave esagonale.
- 4) Dopo un tempo da 2 a 3 minuti, chiudere la valvola di arresto del gas e interrompere l'operazione di raffreddamento forzato.



Operazione di raffreddamento forzato

■ Uso dell'interruttore ATTIVATO/DISATTIVATO dell'unità interna

Premere l'interruttore ATTIVATO/DISATTIVATO dell'unità interna per almeno 5 secondi. (Inizia l'operazione).

- L'operazione di raffreddamento forzato si arresta automaticamente dopo circa 15 minuti.
Per arrestare l'operazione, premere l'interruttore ATTIVATO/DISATTIVATO dell'unità interna.

■ Uso del telecomando dell'unità interna

1) Premere ,  e  contemporaneamente.

2) Premere , poi selezionare , premere .

3) Premere  per attivare il sistema.

- L'operazione di raffreddamento forzato si arresta automaticamente dopo circa 30 minuti.

Per arrestare l'operazione, premere .



Modello POMPA
DI CALORE



Modello SOLO
RAFFREDDAMENTO

⚠ ATTENZIONE

- Quando si preme l'interruttore, non toccare la morsettiere. Essa è soggetta ad alta tensione ed il contatto con questa potrebbe causare un'elettrocuzione.
- Dopo aver chiuso la valvola di arresto del liquido, chiudere la valvola di arresto del gas entro 3 minuti, quindi arrestare l'operazione forzata.

Impostazione per strutture (raffreddamento a basse temperature esterne)

Questa funzione è stata progettata per strutture come aule computer o laboratori. Non va mai utilizzata per residenze od uffici in cui sia presente di persone.

- Il connettore tagliabile 6 (J6) sulla scheda del circuito permette di espandere il range di funzionamento fino a -15°C . Il funzionamento si arresta ad ogni modo se la temperatura esterna scende sotto a -20°C e torna in funzione quando la temperatura sale di nuovo.
 - 1) Rimuovere la piastra superiore dall'unità esterna. (6 viti)
 - 2) Smontare la piastra frontale. (8 viti)
 - 3) Tagliare il connettore (J6) all'interno della scheda PCB.

ATTENZIONE

- Se l'unità esterna è installata in un posto in cui lo scambiatore di calore dell'unità è esposto a venti diretti, provvedere una parete frangivento.
 - L'unità interna potrebbe generare rumori intermittenti, a causa dell'accensione e spegnimento della ventola esterna, quando si usano le impostazioni per strutture.
 - Non collocare umidificatori o altri apparati che potrebbero far aumentare l'umidità nell'ambiente in cui si usano le impostazioni per strutture.
Un umidificatore potrebbe causare la condensazione della rugiada dal ventilatore dello scarico dell'unità interna.
 - Il taglio del connettore 6 (J6) imposta il rubinetto della ventola alla posizione più alta. Avvisare l'utilizzatore di questo fatto.
-

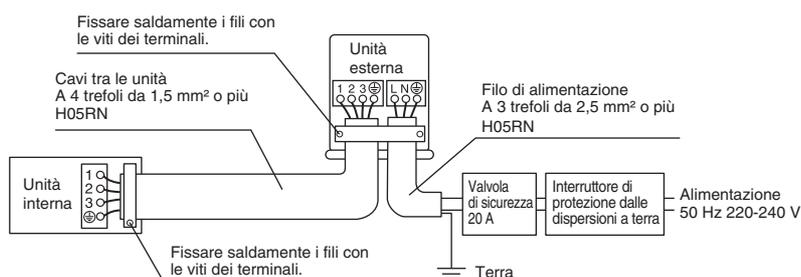
Collegamento elettrico

⚠ AVVERTENZA

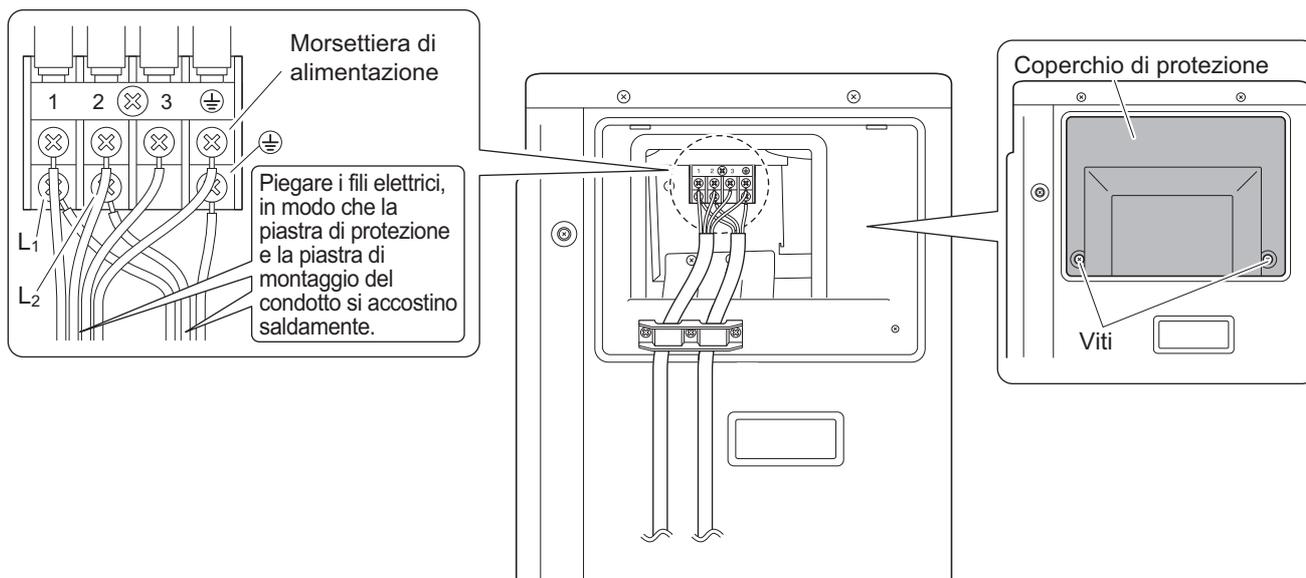
- Non utilizzare spezzoni, cavi sfilacciati, fili incastrati, prolunghe o fissaggi inadeguati, che potrebbero causare sovriscaldamento, folgorazioni o incendi.
- Non utilizzare parti acquistate in loco da inserire nell'apparato. (Non prelevare l'energia elettrica per la pompa di scarico ecc. dalla morsettiera.) Ciò potrebbe provocare folgorazioni elettriche o incendi.
- Non mancare di installare un rilevatore di dispersione a terra. (Una corrente che possa gestire le armoniche più alte). (L'unità utilizza un inverter, e ciò significa che si deve usare un interruttore salvavita in grado di gestire le armoniche, per evitare guasti dello stesso interruttore).
- Utilizzare un interruttore di collegamento a terra multifase con almeno 3 mm tra gli spazi dei punti di contatto.
- Non collegare il cavo di alimentazione all'unità interna. Ciò potrebbe provocare folgorazioni elettriche o incendi.

- Apparecchiatura conforme a EN/IEC 61000-3-12⁽¹⁾
- Non portare su **ATTIVATO** l'interruttore di sicurezza finché non saranno stati completati tutti i lavori.

- 1) Spellare l'isolamento del filo (20 mm).
- 2) Collegare i fili di collegamento tra le unità interna ed esterna **in modo da far corrispondere i numeri dei morsetti**. Serrare a fondo le viti dei terminali. Per stringere le viti si consiglia di usare un cacciavite a testa piatta.



A seconda del modello, l'aspetto delle unità esterne potrebbe risultare diverso.



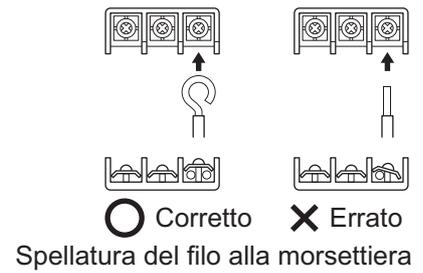
Osservare le note riportate di seguito durante il collegamento alla morsettiera di alimentazione. Precauzioni da adottare per i collegamenti elettrici dell'alimentazione di corrente.

⁽¹⁾ Standard tecnico europeo/internazionale che definisce i limiti per le correnti armoniche prodotte da apparecchi collegati a sistemi pubblici a bassa tensione, con corrente di entrata di >16 A e ≤75 A per fase.

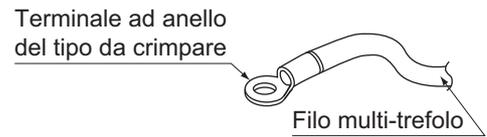
Collegamento elettrico

⚠ ATTENZIONE

- Se si collegano i fili di connessione alla morsettieria con un filo ad anima singola, ricordare di avvolgerlo ad anello. Lavori mal eseguiti possono causare riscaldamento e incendi.



- Se di devono utilizzare cavi a trefoli, utilizzare un terminale a crimpare rotondo per collegare i cavi alla morsettieria dell'impianto elettrico. Appoggiare i terminali a crimpare rotondi sui fili fino alla parte coperta e fissarli al loro posto.



3) Tirare il filo e assicurarsi che non si scollegi. Quindi, fissare in posizione il filo con un morsetto.

Schema elettrico

	: Morsettieria a striscia		: Collegamenti in loco
	: Connettore		: Connettore relè
	: Attacco		: Terminale
BLK	: Nero	ORG	: Arancione
BLU	: Blu	RED	: Rosso
BRN	: Marrone	WHT	: Bianco
GRN	: Verde	YLW	: Giallo

Note	: Per le procedure di installazione, vedere il manuale d'installazione dell'unità.
	: TO INDOOR UNIT
	: POWER SUPPLY
	: IN CASE OF COOLING ONLY TYPE
	: OUTDOOR
	: CONDENSER
	: DISCHARGE
	: All'unità interna
	: Alimentazione
	: Tipo solo per raffreddamento
	: Esterno
	: Condensatore
	: Scarico

Tabella parti dello schema elettrico

C7	Condensatore	Q1L	Protezione dai sovraccarichi
DB1	Ponte a diodi	R1T, R2T, R3T	Termistore
FU1, FU2, FU3	Fusibile	S20, S40, S70, S80,	
IPM1	Modulo di potenza intelligente	S90, X11A	Connettore
L	Sotto tensione	SA1	Scaricatore di tensione
M1C	Motore del compressore	V1, V2, V3	Varistore
M1F	Motorino della ventola	X1M	Morsettieria a striscia
MRM10, MRM20,		Y1E	Bobina della valvola di espansione elettronica
MR30, MRCW	Relè magnetico	Y1S	Elettrovalvola di inversione
N	Neutro	Z1C, Z2C, Z3C	Filtro antirumore (nucleo di ferrite)
PAM	Modulazione dell'ampiezza degli impulsi	ZF	Filtro antirumore
PCB	Scheda circuito stampato	⊕	Messa a terra di protezione
PS	Alimentatore switching	⊖	Terra

Funzionamento di prova e collaudo

1. Funzionamento di prova e collaudo

- Il funzionamento di prova va eseguito sia in modalità RAFFREDDAMENTO che RISCALDAMENTO.

1-1 Misurare la tensione di alimentazione e accertarsi che ricada nell'intervallo specificato.

1-2 In modalità RAFFREDDAMENTO, selezionare la temperatura programmabile più bassa; in modalità RISCALDAMENTO, selezionare la temperatura programmabile più alta.

1-3 Eseguire la prova di funzionamento secondo il manuale di funzionamento, per assicurarsi che tutte le funzioni e le parti, come per esempio il movimento delle alette di aerazione, funzionino correttamente.

- Per protezione, il sistema disattiva l'operazione di riavvio per 3 minuti dopo essere stato spento.

1-4 Una volta completato il funzionamento di prova, impostare la temperatura su un livello normale (tra 26°C e 28°C) nel modo RAFFREDDAMENTO, (tra 20°C e 24°C) nel modo RISCALDAMENTO.

- Per azionare il condizionatore d'aria con il funzionamento RAFFREDDAMENTO in inverno o con il funzionamento RISCALDAMENTO in estate, regolarlo sul Modo funzionamento di prova applicando il metodo seguente.

1) Premere ,  e  contemporaneamente.

2) Premere , poi selezionare , premere .

3) Premere  o  per attivare il sistema.

- L'operazione di prova si arresta automaticamente dopo circa 30 minuti.

Per arrestare l'operazione, premere .

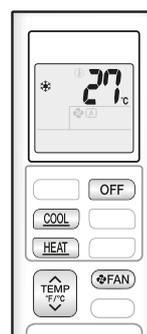
- Alcune funzioni non possono essere usate con il Modo funzionamento di prova.

- Il condizionatore d'aria richiede una piccola quantità di energia in modalità standby.

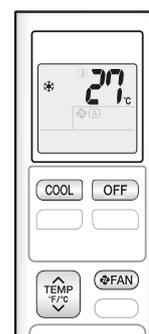
Se il sistema non sarà utilizzato per un certo tempo dopo l'installazione, disattivare l'interruttore di protezione per eliminare inutili consumi di energia.

- Se l'interruttore di protezione scatta per escludere l'alimentazione al condizionatore

d'aria, il sistema ripristinerà la modalità di funzionamento originale una volta ripristinata l'alimentazione.



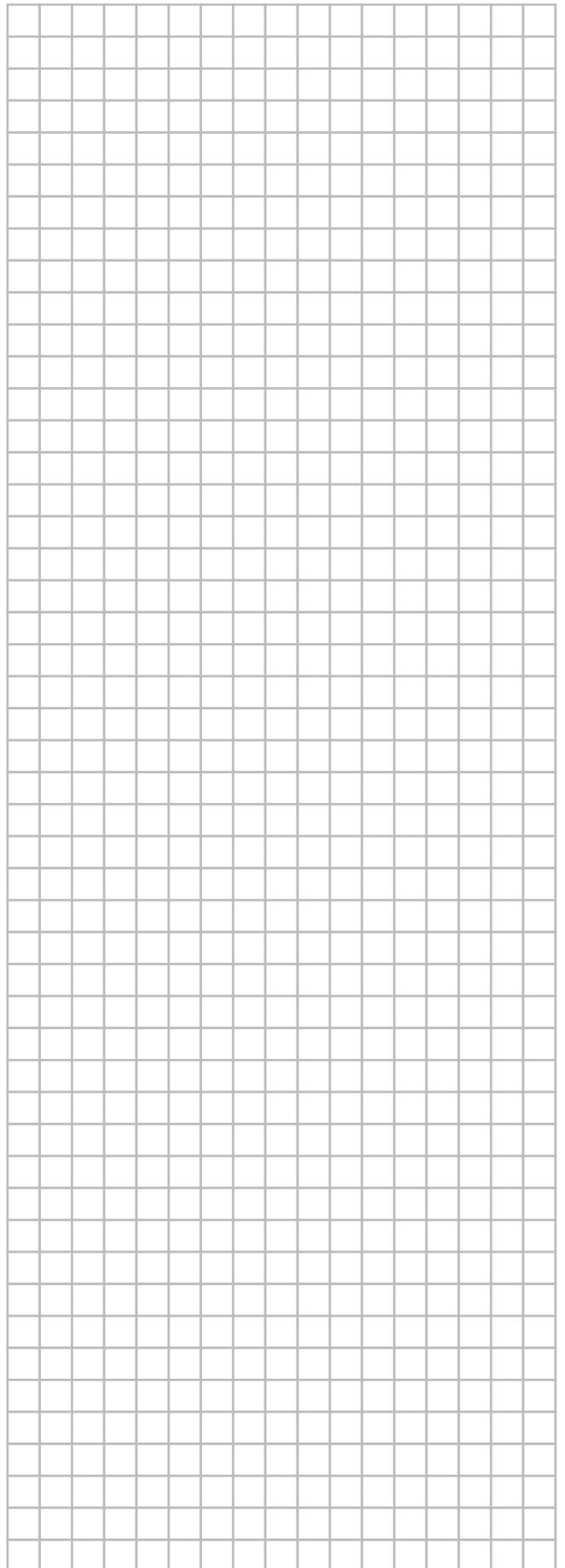
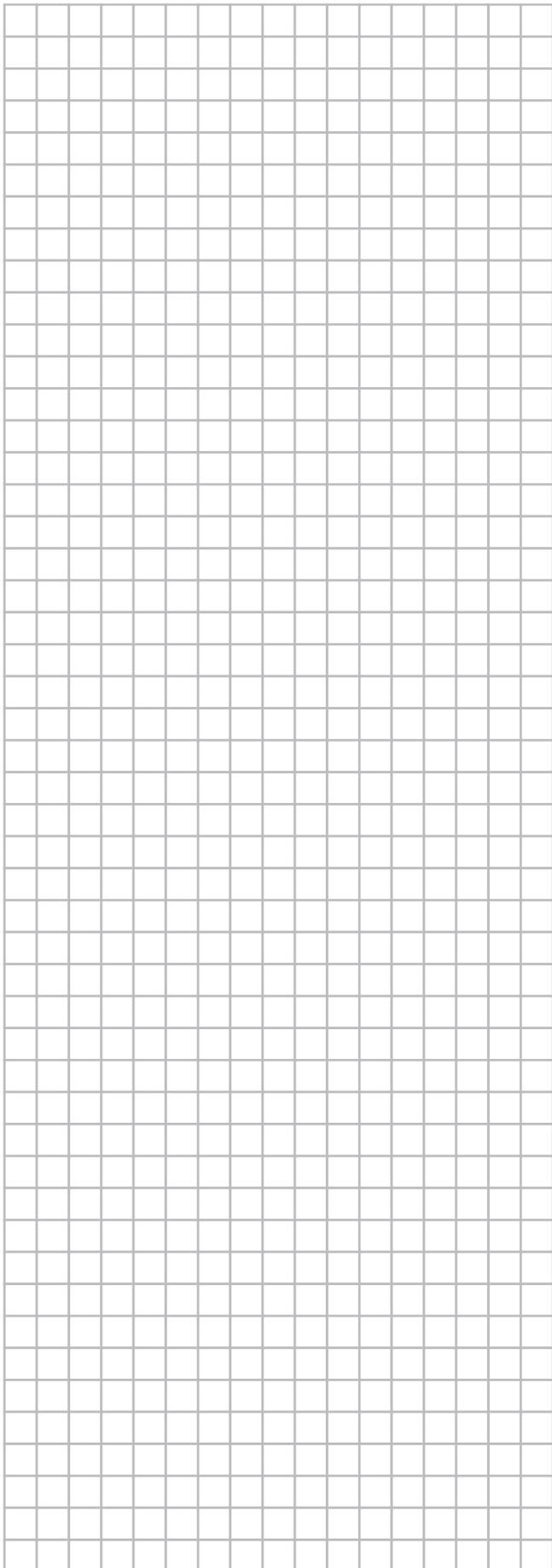
Modello POMPA
DI CALORE

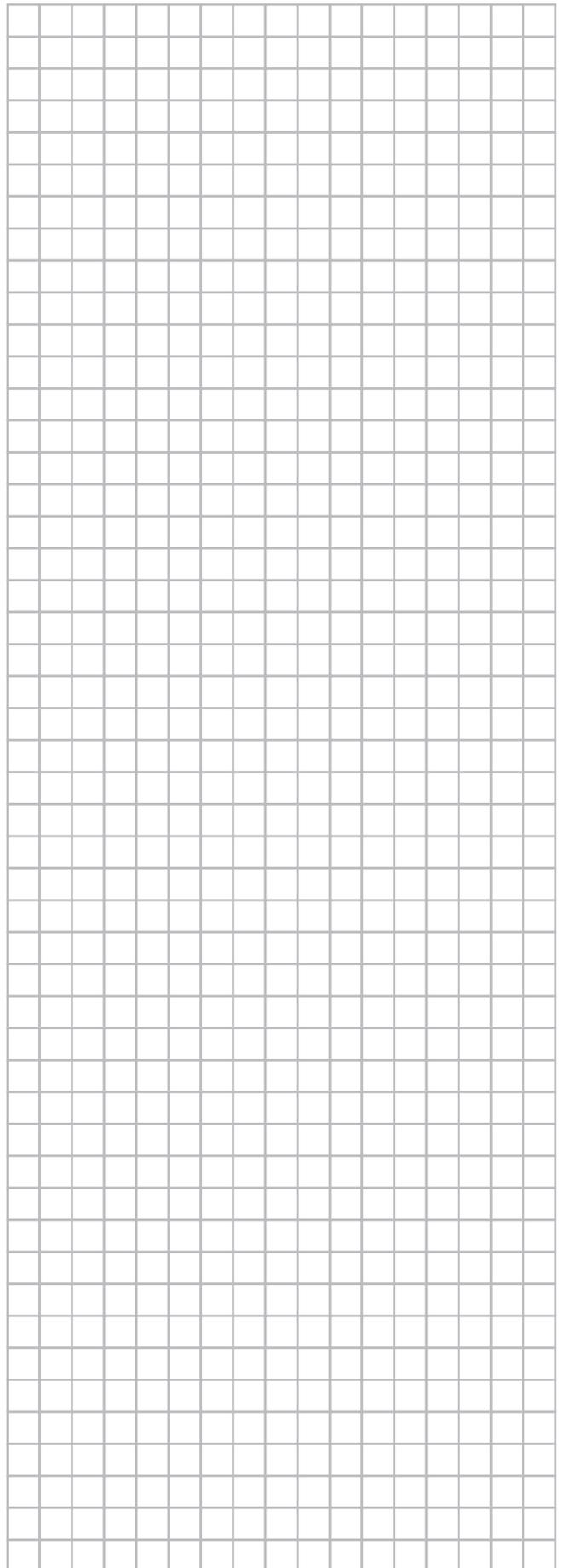
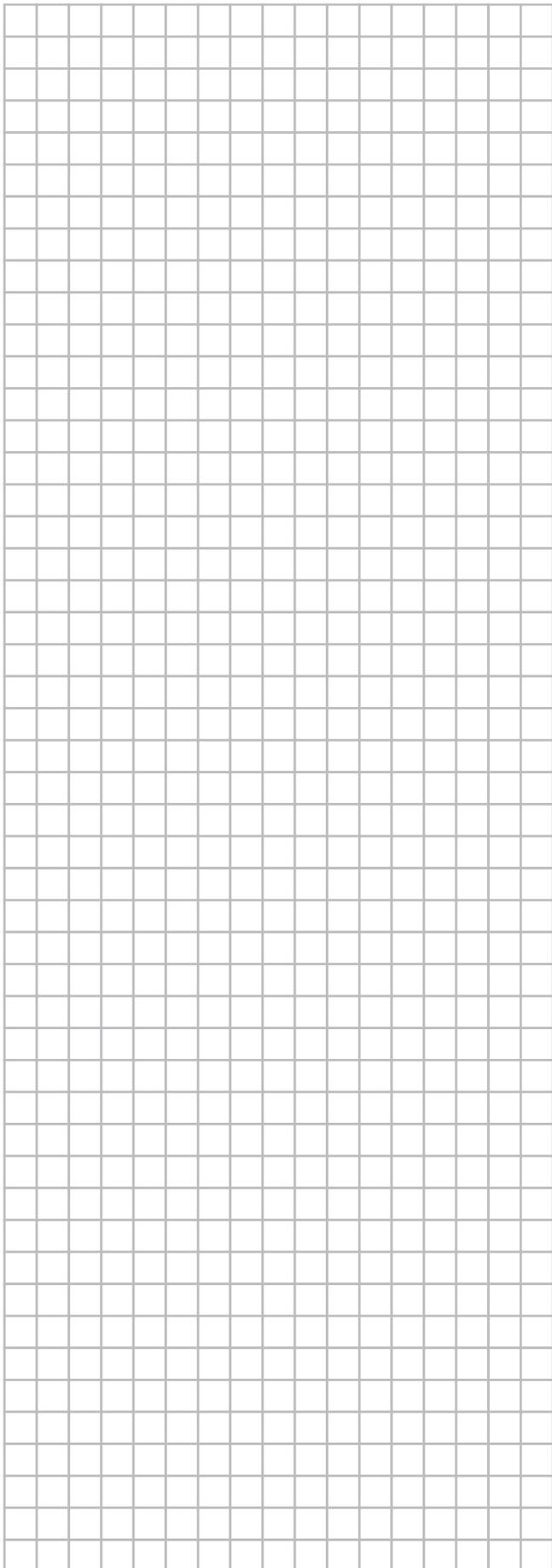


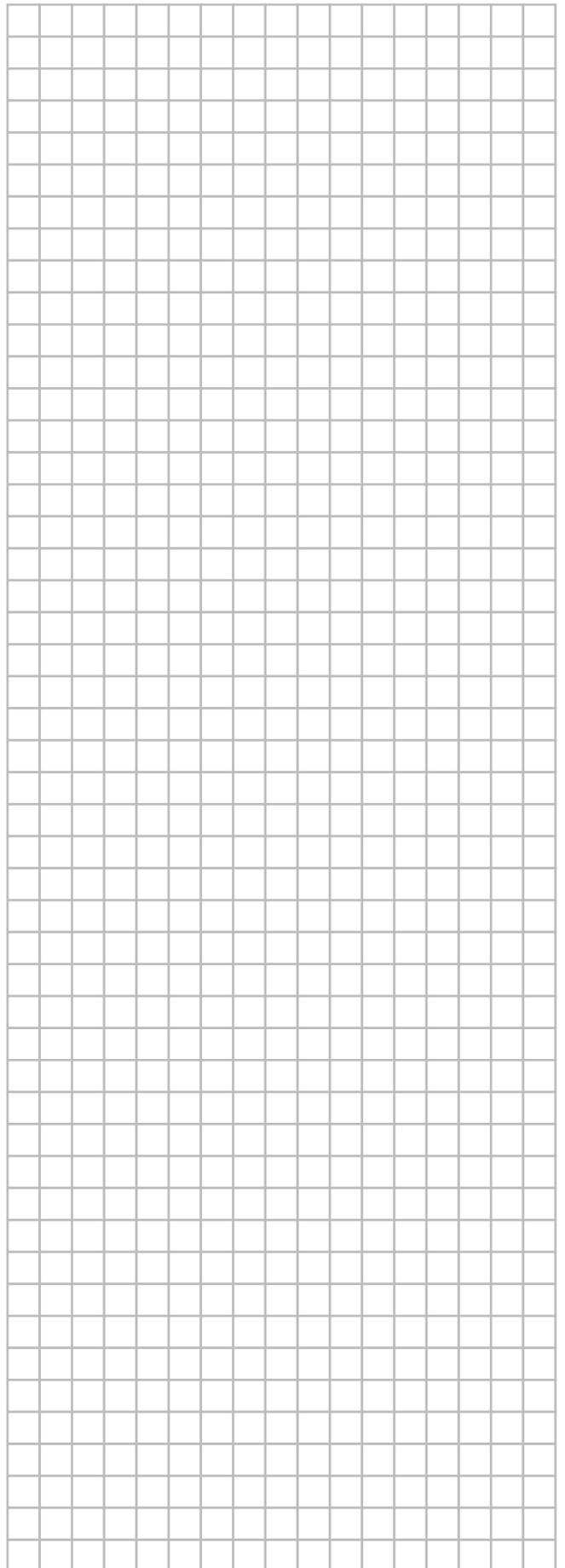
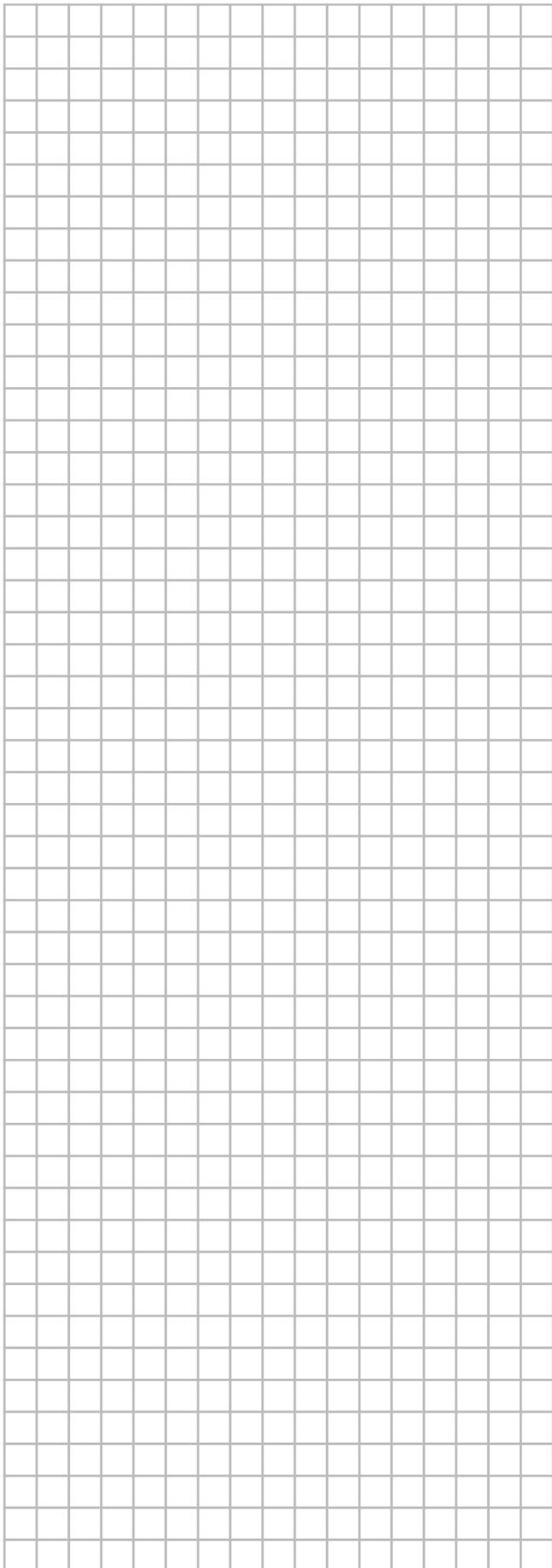
Modello SOLO
RAFFREDDAMENTO

2. Elementi da provare

Elementi da provare	Sintomo	Controllo
Le unità interna ed esterna sono state installate su basamenti solidi.	Cadute, vibrazioni, rumore	
Assenza di perdite di gas refrigerante.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
Le tubazioni del gas refrigerante e del liquido e le prolunghe dei tubi flessibili di scarico interne sono isolate termicamente.	Perdita d'acqua	
La linea di scarico è installata correttamente.	Perdita d'acqua	
Il sistema è messo a terra correttamente.	Dispersione elettrica	
I fili specificati sono usati per collegare tra loro le unità.	Mancato funzionamento o danni da bruciature	
I passaggi del flusso d'aria in ingresso o in uscita dall'unità esterna sono liberi. Le valvole di arresto sono aperte.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
L'unità interna riceve i comandi di controllo correttamente.	Non funzionante	







DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin

3P395501-1 2014.11